

Atjara

PEKAN LUSTRUM PERTAMA

dari

„CHUNG HUA TSING NIEN HUI” — DJAKARTA

(Djika perlu boleh diubah)

| | | | | Tempaat : |
|-----------|-------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 / 6-'51 | 9 - 13 16 - 21 | 5 sore | Seteleng barang ² keradjinan tangan murid ² Hsing Hua School | Gedung perkumpulan. |
| | | | Pertandingan Bolakrandjang : Chung Hua I — PORI | Lap. Tamansari. |
| 2 / 6-'51 | 9 - 13 16 - 21 | 5 sore | Seteleng barang ² keradjinan tangan murid ² Hsing Hua School | Gedung perkumpulan. |
| | | | Pertandingan Bolakrandjang : PORI — B.K.B. | Lap. Tamansari. |
| 3 / 6-'51 | 9 - 13 16 - 21 | 5 sore | Seteleng barang ² keardjinan tangan murid ² Hsing Hua School | Gedung perkumpulan. |
| | | | Pertandingan Bolakrandjang : Chung Hua I — B.K.B. | Lap. Tamansari. |
| 4 / 6-'51 | 8 malam | | Pertundjukan sandiwara untuk anggota : „Revolusi Rumah Tangga” | Gedung Kesenian. (Pasar Baru). |

| | | | |
|------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 5 / 6-'51 | 5 sore | Pertandingan Boladjarang (persahabatan) : CHUNG HUA - CHUNG CHING | Lap. Mangga Besar dekat J.S.I. |
| 5 / 6-'51 | 8 malam | Pert. sandiwaru untuk undangan : „Revolusi Rumah Tangga” | Gedung Kesenian. (Pasar Baru). |
| 6 / 6-'51 | 8 malam | Pert. sandiwaru untuk undangan : „Revolusi Rumah Tangga” | Gedung Kesenian. (Pasar Baru). |
| 7 / 6-'51 | 7 malam | Api-ungan (Kampvuur) dari bahagian Kepanduan | Gang Ribalt 1A Djakarta-kota. |
| 8 / 6-'51 | 4.45 sore | Pertandingan sepakbola : CHUNG HUA I - U.M.S. I | Lap. B.V.C. Merdeka Selatan. |
| | 7.30. malam | Pertandingan Bulutangkis : CHUNG HUA - CHUNG TSING (Pekalongan) | Baan Chung Hua Mangga Besar 65 |
| 9 / 6-'51 | 4.45 sore | Pertandingan sepakbola : U.M.S. - Kes. HWA NAN Djawa-Tengah | Lap. B.V.C. Merdeka Selatan. |
| | 7.30 malam | Pertandingan Bulutangkis : DJAKARTA - CHUNG TSING (Pekalongan) | Baan Sin Ming Hui Djl. Gadjah Mada. |
| 10 / 6-'51 | 10 pagi | Finale pertandingan tjatjur untuk merebut djuara Djakarta | Gedung perkumpulan. |
| | 4.45 sore | Pertandingan sepakbola : CHUNG HUA - Kes. HWA NAN Dj. Tengah | Lap. B.V.C. Merdeka Selatan. |
| | 7 malam | R e s e p s i. | Hotel des Indes. |

„CHUNG HUA“

sebagai

D J U A R A

1946 — 1947.

1948. **Bag. Sepakbola** : Kesebelasan kedua : Djuara VBO Rest 1e klas A.
1949. **Bag. Kependuan** : Djuara pertandingan daerah Djakarta / Bogor.
- Bag. Bulutangkis** : Djuara Interclub-wedstr. BBU ; Perbadi-competitie bag. wanita klas I, I tjadangan, dan II.
- Bag. Tjatur** : Djuara Djakarta.
1950. **Bag. Sepakbola** : Kesebelasan kesatu: Djuara VBO (Djakarta) 1950 / 1951.
- Bag. Tjatur** : Djuara Djakarta.
- Bag. Kependuan** : Djuara Senior Scouts Djakarta / Bogor 1950.
1951. **Bag. Berenang** : Djuara Indonesia unt. 4×100 M Wisselslag Estafette lelaki. Djuara Indonesia untuk 400 M. Free Style lelaki (Go Tjwan Giok). Djuara Indonesia untuk 100 M. Back Stroke (Lie Jan Tin).
- Bag. Bolakerandjang** : Djuara Djakarta (BKB) 1951
- Bag. Sepakbola** : Kesebelasan keempat : Djuara Djakarta kl. IV tjadangan 1951.
- Body contest :**
- Bag. Health & Strength :** **Mr. Indonesia:** Oey Kiang Hoey.
Mr. Djakarta : Sie Tjoe Toen.

ATJARA

Pertunjukan Sandiwara Amal „Chung Hua Tsing Nien Hui”
5 dan 6 Djuni 1951 di Gedung Kesenian Djakarta.

1. Pidato Pembukaan.
2. TABLEAU „C.H.T.N.H.” DJAKARTA
3. NAIDA (Waltz of the flowers)
oleh : Kho Peck Fung — Tan Lian Hoa — Hilda Loe.
4. O SOLE MIO — E. di Capua.
SONG OF SONGS — Moya.
Suara : Tjhie Hian Liat — Piano: Tjie Lian Hoa.
5. DREAM OF LOVE — Franz Liszt.
Suara : Anna Lo — Piano: Tjie Lian Hoa.
6. HUNGARIAN DANCE — J. Brahms No. 5.
oleh : Kho Peck Fung Kho Peck Loan
Hilda Loe Flora Ie
Tan Lian Hoa Souw Hiang Nio
7. SPANISH DANCE — M. Moszkowski Op 12.
oleh : Ratnataty & partner.
8. KISS WALTZ — Luigi Arditi.
Suara : Anna Lo — Piano: Tjie Lian Hoa.
9. GOPAK (Russian Dance) — M. P. Moussorgsky.
oleh : Kho Sisters
10. TARI TOPENG — Gubahan dan Tarian : Tjhie Hian Liat.

I S T I R A H A T

11. Sandiwara REVOLUSI RUMAH TANGGA Babak kesatu.
12. Sandiwara REVOLUSI RUMAH TANGGA Babak kedua.

(Bila perlu atjara ini dapat diubah)

DIRAMAIKAN oleh HAWAIIAN - BAND „C.H.T.N.H.”
N.B. Tari²-an Barat dibawah pimpinan tuan SATYASUJANA.

Pendapatan derma
50 % kotor untuk Rumah-Piatu „Ati-Sutji”

Revolusi Rumah Tangga

(Sandiwara gembira dalam 2 babak)

Disusun dan dipimpin

oleh :

TJHIE HIAN LIAT

Para Pelaku :

| | | |
|-------------------------------------|---|-------------------|
| Tan Beng Kok (saudagar hasil bumi) | — | Tjan Djoen Hie. |
| Njonja Tan Beng Kok | — | Nj. Tan Koei Lan. |
| Tan Ka Tjiang (putera kesatu) . . . | — | Ong Kwi Tjien. |
| Tan Ka Tjiong (putera kedua) . . . | — | Thung Siang Ho. |
| Tan Bie Nio (puterinja) | — | Gan Lian Hoa. |
| Oei Kik Siem (tundangan Bie Nio). . | — | Oeij Shan Lim. |
| Supir | — | Ong Jam Koat. |

Tjeritera ringkasnja :

Tan Beng Kok tabeatnja gampang uring²-an, atjapkali malahan berlaku sewenang-wenang. Ditambah pula itu waktu B. Kok sedang sakit perut, kalang kabut, tjari² istri dan anak²-nja, tidak satu berada dirumah untuk dapat disuru panggil sinshe, amarahnja memuntjak.

Ka Tjiang, jang dengan girang dan bangga pulang, oleh karena berhasil dapat merebut Djuara Djakarta dalam perlombaan Badminton, mendjadi korban pertama.

Ka Tjiong, salah satu pemain sepak bola jang ulung, bukannya dapat pujian dari ajahnja oleh sebab mentjurahkan tenaganja dan membantu perkumpulannja sehingga dapat merebut Djuara bagian Sepak Bola, tetapi dapat dampratn dari B. Kok.

Apakah Nj. B. Kok, jang mendadak sontak mendjadi modern, setelah mengkritingkan rambut dan beli matjam² alat ketjantikan, akan mendjadi korban jang ketiga? Djika diketahui, bahwa Nj. B. Kok itu galak, maka tidak mudahlah didjadikan korban hawa amarah suaminja, sehingga terbit „Revolusi Rumah Tangga”.

Sedang pertempuran „Revolusi Rumah Tangga” berdjalan sehebat-hebatnja, masuklah Bie Nio beserta Kik Siem.

Kik Siem, djadi bingung, waktu menjaksikan „Revolusi Rumah Tangga” itu. Apakah dia harus berbuat? Dapatkah kiranja dia petjahkan kesulitan itu dan bagaimanakah tjaranja?

Waktu B. Kok mendengarkan telepon dari kantornja, bahwa ia menanggung rugi, gara²-nja ajah Kik Siem, maka ia lantas batalkan pertundangan puterinja dengan Kik Siem.

Berdukalah Bie Nio dan kepahitannja tak dapat dibajangkan.

Sukur ibu dapat menolongnja, sambil memberi petundjuk² agar supaja perdjodoan Bie Nio dan Kik Siem dapat dilangsungkan.

Petundjuk² apakah dan tjara bagaimanakah diaturnja sehingga
Happy Ending?

Sjarikat Dagang Bandjar N.V.

KANTOR PUSAT KALI BESAR BARAT 40
P.O.B. 65 – TLP. 1403-KOTA – DJAKARTA-KOTA

Import - Export

*Tjabang*² :

| | |
|--------------|--------------------------------------------------------|
| BANDJARMASIN | (Kalimantan-selatan) P. O. B. 30 |
| MAKASSAR | Tempelstraat G. 162/3, P.O.B. 84 |
| SURABAIA | Willemskade 11, P. O. B. 11 |
| PALEMBANG | Tengkurukade 11, P. O. B. 30 |
| MEDAN | Djalan Hindu No. 8 |
| SINGAPORE | P. O. B. 251 |
| AMSTERDAM | Herengracht 224 |
| NEW YORK | c/o Charles Zucker Inc. 57-61 West 36th Street N.Y. |

Berdagang rupa rupa hasil-bumi seperti Karet, Copra,
Kopi dll, hasil hutan, segala rupa kaju untuk bangunan.

Buat Kalimantan Selatan dan Timur importeur :

Dari segala bentuk Auto merk STUDEBAKER
Dari segala bentuk Auto merk AUSTIN, dan
Speda motor merk VILOCETTE dan SPARTA

MACHINAAL HOUTBEDRIJF

„BATEX“ N.V.

DJ. TENGAH SALEMBA 13, TLP. 484 DJATINEGARA
DJAKARTA

Terima pesanan segala matjam kaju bangunan dari
segala ukuran, sudah atau belum di gergadji dan
menerima upah buat meng-gergadji.

Sjarikat Dagang Bandjar N.V.



PENGANTEN² BARU DARI TAHUN LUSTRUM KITA :

| Penganten : | Bagian : |
|---------------|-------------------|
| Lie A Bing | Sepakbola |
| Lim Tiong Gin | " |
| Tjoa Wim Pie | " |
| Lim Peng Ho | Tjatur |
| Khouw Hon Tin | Bulutangkis |
| Tan Tik Gwan | " |
| Tjio Wie Thay | Health & Strength |

Slamat berdjombang, saudara² ! Moga² anak tjutju saudara² pun dapat melandjutkan dan memupuh 'mak Chung Hua — seperempat ataupun setengah abad dari sekarang !

(Mungkin tjatatan diatas tidak komplit. Kalau betul begitu, ma'af kita pada engko² (dan entji² ?) penganten jang „kelupaan”. Mereka pun mendapat „p.f.” dan „wisit” kita seperti diatas 100 % dan tak usah merasa diperanaktirikan sedikitpun.)

Namanja engko jang dipojoki

„MONJET”

seperti djuga namanja „badut” kita (liat bagian lain dari buku peringatan ini), 'ko 'daktur tak berani tulis terang. „Rahasia” begini daripada rumah tangga Chung Hua melainkan „orang dalam” jg. tahu. Kalau bukan „pamili” tidak boleh tanjak!

SIH KHAY HIE

HANDEL-MAATSCHAPPIJ N.V.

**Importir dari
Barang² Textiel dan Benang Tenun**

•
Djakarta

Kali Besar Timur 1

•
Semarang

Gang Warung 72-74

•
Amsterdam

Heerengracht 38

•
Surabaja

Paradestraat 23

•
Shanghai - Hongkong - Osaka

PERUSAHAAN DAGANG

„Sie Tjin Bin”

Importir dan berdagang:

Barang² Besi
Alat² Listrik
Perkakas Mobil
Alat² Perkebunan
dan keperluan
Onderneming²

Djalan Gajah Mada 195 - 196 - Telepon Kota No. 555

DJAKARTA

N.V. Oeij Ho Liang Trading Coy., Ltd.

IMPORTERS - EXPORTERS

DJALAN JAVA BANK 6A

(Sales Dept. Pintu Ketjil 4)

DJAKARTA

Phones :

Director Kota 621 and 2084
Office „ 208
Bookkeeper „ 1380
Sales Dept. „ 1380
Residence „ 1527
Ass. Depart. „ 2084

Code : Bentley's Second

Cable add: OEYHOLIANG

Bankers : Nat. Handelsbank N.V.

Escomptobank N.V.

Chartered Bank

Hongkong Bank

W. G. Dreher & Sons, Ltd.

Head Office : Djakarta, Roa Malaka Selatan 23-25, Tel. Kt. 1863

Branches : Surabaia, Djalan Tepekong 1, Tel. U. 915
Bandung, Djalan Braga 73, Tel. S. 1336

Agents in : Milan, New York, Amsterdam, Singapore, Osaka

Cables to all Offices,
T E X D R E H E R

Importers of : **Textiles, Paper, Pharmaceuticals,
Chemicals, Wheat**

Exporters of : **All kinds of Indonesian produce**

Insurances.

Harian :

„SIN PO“

dan Bulanan :

„Pantja Warna“

Asemka 30 – Djakarta-Kota

Fa. LIEM KOEN DJOENG

DJALAN KOPI 29 – DJAKARTA

TELP. 1109 KOTA

U r u s a n :

VEEM DAN INKLARING

GAN THENG SIET

TOKO

Thian Goan

IMPORT-EXPORT

Pintu Ketjil (Gg. Burung) No. 23 Telpon 623 Kota

DJAKARTA-KOTA

Apotheek Panacea

KREKOT 5 – TELEPON 368 – DJAKARTA

Persediaan obat-obat tjukup

Pelayanan tjepat dan memuaskan

Tempat paling baik buat Njonja belandja tetap pada :

TOKO „EUROPA“

SEDIA segala rupa barang Keperluan Dapur, Rumah Tangga,
Tjita-tjita dan barang Mode buat Njonja, Tuan dan Kanak-kanak

PERLAJANAN TJEPAT DAN MENJENANGKAN

DJAKARTA : Pasar Baru 80 - 82 – Telp. 2510 Gambir

BANDUNG : Pasar Baru 67 - 69 – Telp. 1091 Selatan

SEMARANG : Bodjong 17 – Telp. 1080

Ban Sin Liong & Co.

PETJENONGAN No. 33 — TELP. GAMBIR

DJAKARTA

Importir: ALAT-ALAT SEPEDA

Ag en: BAN SEPEDA DUNLOP DAN GOODYEAR

Ban Hong Liong Co. Ltd.

PETJENONGAN No. 37 — DJAKARTA

SURABAJA

MAKASSAR

Slomprettan No. 33 - 35

Djalan Kemakmuran No. 54

Firma VON & Co.

PARAPATTAN No. 17 — TELPON 3923 GAMBIR

Importir: Alat - Alat Mobil — Acu — d.l.l.

Ag en: Ban Mobil dan Truck Dunlop dan Goodyear

Sedia: Minjak Motor d.l.l.

Pompa Bensin: Djalan Sunda — Glodok depan Seksi Polisi

TOKO THIO LIM

DJALAN MATRAMAN No. 290 — TELP. No. 555 Dng.

DJATINEGARA

Berdagang: Alat-alat dan perkakas mobil
Ban-ban mobil dan truck
Minjak motor dan lain-lain

POMPA BENSIN DISEBELAH TOKO

BENGKEL MOBIL & SERVICE - STATION

N. V. „NUSANTARA“ LTD.

Gen. Importers & Exporters — Agencies

Agent „Good-Year“

President Directeur S. ABDULLAH

Djalan Asam Lama 31, Djakarta — Telpon 2615 Gambir

„Shanghai Star“

BINATU, TISI DAN TJELUP

Tjikini Raya No. 53

DJAKARTA

N. V. Sam Hong Co. Ltd.

72 DJEMBATAN BATU

DJAKARTA

TEL. 1187 KOTA

IMPORTERS & EXPORTERS

N. V. HANDEL MAATSCHAPPIJ

KIM LOEY

PINTU KETJIL No. 29 — TEL. KOTA No. 1186

DJAKARTA

Berdagang: Segala Rupa Tjita

„ B A T O E ” SIROP DAN SELEI
TERKENAL DI SELURUH INDONESIA

Distributeurs:

L.E. TELS & Co's Handelmaatschappij N.V.

Whatever travelling you do,
do it through

Pesanan tempat untuk :

GIA, KLM, BOAC, KJCP, KPM,
AMERICAN MAIL LINE, DKA

Indonesian Travel Bureau
Prapatan 31 - Tel. Gbr. 3009 - Djakarta



Yo Soen Bie Company

23 PETAK BARU

DJAKARTA

Firma KWEE KANG HO & Co.
PINTU KETJIL 52 — DJAKARTA - KOTA

Phone : 506 & 266 Kota

Berdagang : Hasil Bumi
Tepung trigu Australia
Tepung trigu America
Inducement Barter (I.B.)

DJUGA TRIMA COMMISSIE

FABRIK KARTU „DJAKARTA”
PASAR PISANG 6-8 — TILPON 1011 KOTA
DJAKARTA-KOTA

Mengusahakan pembikinan kartu-kartu
tjap Gambang dan Njonja
Tjotjok untuk pemakaian seluruh
Indonesia

N. V. HANDEL MAATSCHAPPIJ
v/h Fa. M. A. ALATAS & Co.
IMPORT-EXPORT
Djalan Hajam Wuruk 76
Telepon Kota 778
DJAKARTA

ASSURANTIE KANTOOR

„LIEM”

PINTU BESAR No. 64 — DJAKARTA
TELEPON KOTA 16 DAN 1899

Urus segala rupa dalam kalangan assurantie

PERUSAHAAN KONPEKSI

„PERFECT”

DJL. SEGARA I No. 31 — TILP. GAMBIR 2399
DJAKARTA

Menerima pesanan konpeksi setjara besar-besaran
Disilahkan berhubungan,
pekerdjaan ditanggung memuaskan
Harga pantas!

The
**GREATEST PERSONAL
 ADVENTURE TO COME
 OUT OF THE PACIFIC!**

**AMERICAN GUERRILLA
 IN THE PHILIPPINES**

Color by *Technicolor*

Tyrone POWER · Micheline PRELLE

S I G N A T U R E

GLOBE

20th. CENT. FOX

SOON
 BRINGS YOU

YOUR
 STORY

•
 "I Shall
 Return"

•
 Bigger & Mightier
 Than Ever

ROYAL
 STENCIL INK

For Rotary Duplicators

TINTA STENCIL ROYAL

- Njata & terang.
- Tidak luntur.
- Tidak menembus.
- Hemat dipakainya.

FIRMA TJENG KHE THAY

Dj. Pos Utara 47, Djakarta, Tel. 4461 G.

Pabrik Kere
Insulinde
 Pintu besar 67 tel. 705 kota
 DJAKARTA

Perusahaan Chromnikkel

„KRAMAT”

didirikan pada tahun 1922

Gang Kroon No. 6
DJAKARTA

Telepon No. 2054 Gambir

*

Menerima segala pekerjaan
jang untuk disepuh
chromnikkel



*Alamat
tuan
untuk*

Pakaian jang modern & bahan2 wol
**TOKO PAKAIAN
BORNEO TAILOR**

DJALAN PINTU AIR 20 DJAKARTA

BIOLINE

TJAT dibikin di dan untuk
INDONESIA



Product dari :

N.V. ALIMEX

Djalan Gunung Sahari No. 40
D J A K A R T A

Telpon — GAMBIR — 4173



T.G. PRIOK DJAKARTA
Djalan Entrepot Petodjo Iir 24
Tilpon 56 — 131 Tilp. 871 Gambir

Alamat tilgram : INDONESIAVEEM
Bankiers : Nationale Handelsbank
Bank Negara Indonesia

Directeur :
KIAGUS ACHMAD

Pertenunan

The Metropole Coy.

DJAKARTA

Pertenunan

Oey Hap Nio

Djalan Tjengkeh
DJAKARTA-KOTA

Pertenunan

Min Sen N.V.

DJAKARTA

Pabrik Tenun

Joe Hoa

DJAKARTA-KOTA
Djalan Kembang (Berok)

PEKAPURAN "SINAR SARI"

Padalarang Tel. No. 30

Alamat terkenal untuk

KAPUR TEMBOK & KAPUR KEMBANG

jang bernilai tinggi

Harga dan Pelayanan Pengiriman tanggung memuaskan

AGENT DJAKARTA RAYA: Toko **LIM ENG TJIN**

Djalan Pos Utara No. 51,
telp. Gambir 2420.



PERWATIN TRADING COMPANY, LIMITED N.V.

Djalan Gajah Mada 11A — Telp. 893 Gambir

DJAKARTA

Menimport barang²:

- * TEXTIEL
- * KRAMERYEN, dan
- * TEKNIK

Mengexport: Segala matjam hasil bumi

SILAHKAN BERHUBUNGAN

FIRMA TOKO OEN

Djalan Nusantara 24, Djakarta

Alamat jang tidak asing lagi



51PA17-4

Lezat nikmat dan sehat

Palmboom senantiasa mentijptakan suatu hidangan istimewa. Margarine tulen berwarna kuning-emas ini meninggikan rasa asli dari tiap makanan dan membuat hidangan menjadi hidangan pesta ketjuali dari itu ia sungguh menjehatkan oleh karena kekajaannya akan vitamin² A dan D.



BANJAK MENGANUNG VITAMIN A & D.

HASIL DARI DJAWA NAN INDAH.

Palmboom

MARGARINE

Industrie Mesin dan Logam

VOEK  H I N

Pabrik untuk pembikinan :

- Alat² Timbangan beserta batu timbangan suda ditera.
- Alat² Pengangkutan enteng lorri ban karet d. l. l.
- Alat² Perkapalan kerekkan kaju dan besi d. l. l.
- Alat² Listrik dan Telegrap dari besi.

Untuk pekerdjaan :

- Besi tuang kwaliteit tinggi.
- Teknik alus d. l. l.
- Besi bakar besar dan ketjil.
- Las listrik dan karbid.
- Galbani listrik.
- Barang kaju d. l. l.

Alamat : Gang Kebon Torong II/6-8
Telpon : 864 Kota
Telgram : VOEKHIN DJAKARTA

IMPORTERS
AND
EXPORTERS

*Associated Indonesian
General Merchants Ltd.*

Direktur : A. MASSARAPI
Direktur Muda : LAO BIE KENG

*

DJAKARTA

17 Kali Besar Timur - Telp. 964 Kota

*

MAKASSAR

Djalan Kemakmuran 123 - Telp. 401

DAFTAR PEMASANG² IKLAN.

| | | | | |
|-----------------------------|---------|-----------------------------|---|-------|
| N.V. H. Mij. „Oen Tjeng” R | 2.000.— | Chinese Textbook Corp. | R | 350.— |
| Fa. Eng Aun Tong Kow Kie | 1.500.— | Fa. Sie Tjin Bin | „ | 350.— |
| Fa. Liem Bwan Sing, N.V. | 1.000.— | N.V. „Indonesia Timur” | „ | 350.— |
| N.V. H. Mij. „Lip Seng” | 600.— | Fa. „Bintang Soedibbio” | „ | 350.— |
| K.I.C.P.L. | 600.— | Queensland Ins. Coy., Ltd. | „ | 350.— |
| N.V. H. Mij. „YoengHien” | 600.— | N.V. Ek Hin H. Mij. | „ | 350.— |
| N.V. H. Mij. „Sih Khay Hie” | 600.— | Jok Tjay Kongsie | „ | 350.— |
| Fa. Eng Tay Kongsie | 600.— | N.V. Oey Ho Liang | „ | 350.— |
| N.V. H. Mij. „Tai Hoa” | 600.— | Trading Coy. | „ | 350.— |
| Tung Siang Trad. Coy. Ltd. | 600.— | N.V. „Bintang Tudju” | „ | 350.— |
| N.V. H. Mij. „Hiap Hong” | 600.— | Borsumy afd. Kant.-machines | „ | 350.— |
| N.V. „Hwa Lian” H. Mij. | 600.— | Javastaal-Stokvis, N.V. | „ | 350.— |
| Unilever (Blue Band) | 600.— | Ruhaak & Co. | „ | 350.— |
| N.V. H. Mij. „Comb. Tjiong” | 600.— | G.C.T. v. Dorp & Co., N.V. | „ | 350.— |
| N.V. H. Mij. „Panintra” | 600.— | Speed Indonesia Limited | „ | 350.— |
| N.V. Super Motor Company | 600.— | Fa. Lauw Tjin | „ | 350.— |
| Pabrik Mesin „Voek Hin” | 600.— | Fa. „Gestetner” | „ | 350.— |
| Fa. Hiap Gwan & Co. | 600.— | United Cinemas Combination | „ | 350.— |
| Kian Gwan Coy., N.V. | 600.— | Fa. „Chin Leong” | „ | 350.— |
| N.V. „Samtraco” | 600.— | Toko „Soeng” | „ | 350.— |
| Fa. Tay An Hoo | 600.— | „Inema”, N.V. | „ | 350.— |
| Toko „Societa” | 600.— | N.V. Philips | „ | 350.— |
| Sjarikat Dag. Bandjar N.V. | 600.— | Apotheek „Sam Soen” | „ | 350.— |
| N.V. H. Mij. „Swan Liong” | 600.— | Pedagang-kaju „Oost Java” | „ | 350.— |
| Borsumy (Palmbloom) | 600.— | Globe Bioscoop | „ | 350.— |
| Ass. Indon. Gen. Merchants | 600.— | Kantoor Ass. „Wuwungan” | „ | 350.— |
| Olifabriek „Banjumas” | 600.— | Fa. Lim Teck Lee | „ | 350.— |
| N.V. H. Mij. „Tiauw Yong” | 600.— | N.V. H. Mij. „Soo Guan” | „ | 300.— |
| N.V. H. Mij. „Tek Hoat” | 500.— | N.V. „Priangan” | „ | 300.— |
| Fa. „Seng Ho” & Co. | 500.— | Perten. The Metropole Coy. | „ | 300.— |
| Pertjetakan „Gruno N.V.” | 500.— | Pertunenan Oey Hap Nio | „ | 300.— |
| „ „Siliwangi” | 500.— | Fa. O Kay Leang & Coy. | „ | 300.— |
| „ „Tong Ah” N.V. | 500.— | N.V. Sam Hong Co. Ltd. | „ | 250.— |
| „ „Martacc”, N.V. | 350.— | N.V. „Indonesia Veem” | „ | 250.— |
| Pertj. N.V. „Masa Merdeka” | 350.— | „Shanghai Star” | „ | 250.— |
| Apotheek „Beng Seng” | 350.— | Assurantie-kantoor „Liem” | „ | 250.— |
| N.V. H.Mij. „Yoeng Sheng” | 350.— | N.V. „Nusantara” | „ | 250.— |
| Soey Tjiang & Co. | 350.— | Kim Giok Kongsie | „ | 250.— |
| Toko „Olimo” | 350.— | Fa. M.A. Alatas & Co. | „ | 250.— |
| Thien Sung Yit Pao | 350.— | Pabrik Kartu „Djakarta” | „ | 250.— |
| Fa. Tjhang Tjheng | 350.— | Hotel „Chiao Tung” | „ | 250.— |
| Nan Yang Travel Bureau | 350.— | „Elita”, N.V. | „ | 250.— |
| Sioe Liem Kongsie | 350.— | Nio Tet Njan merk Joen Tet | „ | 250.— |
| Fa. Liem Kiem Ling | 350.— | Indonesian Travel Bureau | „ | 250.— |
| N.V. H. Mij. „Khe Tay” | 350.— | Fa. Tjeng Khe Thay | „ | 250.— |
| N.V. Toko „De Zon” | 350.— | Eksp. Kantor „Chung Hua” | „ | 250.— |
| Chek Guan, N.V. | 350.— | Toko Pakaian Borneo Tailor | „ | 250.— |
| Fa. Sam Loong & Co. | 350.— | L.E. Tels & Co's H. Mij. | „ | 250.— |
| N.V. H. Mij. „Sun Lioeng” | 350.— | N.V. „Kim Loey” | „ | 250.— |
| Sien Bic Kongsie | 350.— | G. Kolff & Co. | „ | 250.— |
| N.V. H. Mij. „Tjoan Bic” | 350.— | Pabrik Kulit „Ngian-Ngian” | „ | 250.— |
| N.V. H. Mij. „Bian Hap” | 350.— | Fa. Ban Hong Liong | „ | 250.— |
| Rumah Obat „Bavosta” | 350.— | Fa. Ban Hong Liong | „ | 250.— |
| Fa. Tjiat Seng Kongsie | 350.— | Toko Von & Co. | „ | 250.— |
| Orion Bioscope | 350.— | Toko „Thio Lim” | „ | 250.— |
| Hoa Lian Film Co. | 350.— | Pertjetakan „Expres” | „ | 250.— |
| N.V. H. Mij. „Bo Tjiang” | 350.— | Perten. „Min Sen”, N.V. | „ | 250.— |
| Sin Po | 350.— | „ Ban Lie Kongsie | „ | 250.— |
| Keng Po | 350.— | „ „Joe Hoa” | „ | 250.— |

| | | | | | |
|---------------------------|----|-------|-----------------------------|----|-------|
| Perten. „Sin Kuang”, N.V. | R | 250.— | Fa. Yap Hin & Co. | R | 250.— |
| Restaurant „Tionghoa” | .. | 250.— | The „Joan Shen” | | |
| Fa. „Hong Tjiang” | .. | 250.— | Imp. & Exp. Co. | .. | 250.— |
| Fa. „Hiap Kuang”, N.V. | .. | 250.— | N.V. „Marba” | .. | 250.— |
| Rumah-Obat „Panacea” | .. | 250.— | Perus. Konpeksi „Perfect” | .. | 250.— |
| Fa. Hiap Tong Tjiang | .. | 250.— | Rumah Makan „Kam Leng” | .. | 250.— |
| Futan Trading Coy. | .. | 250.— | Zonneschermfab. „Insulinda” | .. | 250.— |
| Fa. „Hoo Soen” | .. | 250.— | Fa. „Hap Tjiang” | .. | 250.— |
| | | | „Alimex” | .. | 250.— |
| Fa. Seng Tek Tjan | .. | 250.— | Paramount Pictures | .. | 250.— |
| Fa. Hap Sieng Hong | .. | 250.— | Frieder Films | .. | 250.— |
| Fa. Ang Tjiong Sioe | .. | 250.— | Eagle-Lion | .. | 250.— |
| N.V. H. Mij. „Soen Kie” | .. | 250.— | Per. Chroomnikkel „Kramat” | .. | 250.— |
| N.V. Pertj. „Hamilton” | .. | 250.— | Pekapuran „Sinar Sari” | .. | 250.— |
| Toko „Europa” | .. | 250.— | N.V. Yo Soen Bie | .. | 200.— |
| Toko Obat „Onta Alpacca” | .. | 250.— | Fa. Tong Lie | .. | 200.— |
| „Mississippi” | .. | 250.— | Fa. Sin Goan Hin | .. | 200.— |
| N.V. „Saratoga” | .. | 250.— | Dju Hoa & Co. | .. | 200.— |
| Tjin Tay Kongsie | .. | 250.— | Hong Bie & Co. | .. | 200.— |
| Fa. Hoa Seng Hang | .. | 250.— | N.V. „Goan Lie” | .. | 200.— |
| Fa. Sin Tai Tiong | .. | 250.— | Fa. Hiap Seng | .. | 200.— |
| Tan Hong Kim, N.V. | .. | 250.— | Fa. Tjoan Lie | .. | 200.— |
| N.V. H. Mij. „Sin Lay” | .. | 250.— | Fa. Sam Bie | .. | 200.— |
| Terry Snack Bar | .. | 250.— | Fa. Sui Dju | .. | 200.— |
| Toko „Oen” | .. | 250.— | Fa. Lian Seng | .. | 200.— |
| Fa. Yan Sen | .. | 250.— | Fa. Kwee Kang Ho & Co. | .. | 200.— |
| Wan Tong Trading Coy. | .. | 250.— | Fa. Sin Liong | .. | 200.— |
| N.V. „Perwatin” | .. | 250.— | Fa. Thian Goan | .. | 200.— |
| | | | Fa. Liem Koen Djoeng | .. | 200.— |

N. V. Handel Mij. LIEM BWAN SING

(LIEM BWAN SING COMPANY LTD.)

HEADOFFICE: DJAKARTA, 3 Djalan Malakka 3

IMPORTERS of textiles, weaving yarns, chemicals and pharmaceuticals,
technical articles, papers and sundries

EXPORTERS of rubber, kapoc, coffee, spices, damar, rattans, oilcontaining
seeds, citronella oil and other Indonesian products

BRANCHES

INDONESIA : Djakarta — 3, Djalan Malakka
Surabaia — 26 / 28 Djalan Sarkara
Semarang — 23, Purwodinatan Barat II
Bandung — 149, Djalan Raya Timur
Macasser — 33, Djalan Kemakmuran
Medan — 42, Djalan Kebudajaan

NETHERLANDS : The Hague — 36, Spui

U. S. A. : New York — 111, Broadway

JAPAN : Osaka — 15, 2-chome Honmachi, Higashi-ku
Tokyo — 18, 2-chome Marunouchi, Chiyoda-ku

CABLE ADDRESS: "liembwansing"

CODES USED : ACME Commodity and Phrase code
ACME Supplement
BENTLEY'S 2nd Phrase code
A.B.C. code 6th Edition
Private codes

BANKERS : N.V. Nationale Handelsbank
N.V. Nederlandsche Handelmaatschappij

司公限有弟兄檳運

N.V. Handel Mij. OENTJENG

IMPORT - EXPORT

DJ. KOPI NO. 73 (UTRECHTSCH E STR.), DJAKARTA-KOTA



*Berdagang rupa² hasil bumi, terutama
Karet, Rottan, Damar d.l.l. dari Borneo*

Bankiers : Nederlandsche Handel Mij.
(Factorij)
Nationale Handelsbank

Bijkantoren : Bandjarmasin
Sampit

Agentschappen : Semarang
Surabaja
Singapore

Telegram Adres : OENTJENG DJAKARTA

Codes : A.B.C. 5th. Edition
Bentley's Complete Phrase
Indonesia

Telef. : K _____

Directeur : Kwee Ho Oen
Kwee Ho Tjeng